

IRUMA COM+COM



No. 336
Feb.
2023

とらふぐ English

Edited by: Information Desk for Foreign Residents, Chiiki Shinko-ka, Iruma City Office, Tel: 04-2964-1111 ext. 2146

HURRY! FREE COVID-19 VACCINATION TO END ON MARCH 31

COVID-19 vaccination has been implemented as a temporary program under the Preventive Vaccination Act, and is scheduled to end on March 31, 2023, as of the time of this writing. After February 2023, the number of medical institutions and appointment days would decrease, so those who wish to be vaccinated should get it done as soon as possible.

Under the national COVID-19 vaccination program, the timing of the vaccination and the types of vaccine are designated as follows:

Doses	Timing	Types	Available at/make appointment on
1st & 2nd doses	Needs three-week interval between one another	Pfizer (general)	At two clinics in Iruma http://www.city.irusa.saitama.jp/shisei/bousai/1010191/1012463/1012464.html
		Novavax	Saitama West Vaccination Center in Kawagoe https://www.pref.saitama.lg.jp/a0710/covid-19/novavax.html
3rd to 5th doses	Three months after 2nd dose	Pfizer (Omicron-targeted)	At 29 clinics in Iruma http://www.city.irusa.saitama.jp/shisei/bousai/1010191/1012463/1015578.html *Omicron-targeted vaccine can be given only once per person.



If you have lost your vaccination coupon, call the Iruma-shi Vaccine Call Center ☎0570-012894 for reissuance.

Inquiries: Chiiki Hoken-ka (Section for Community Health) ☎04-2966-5556

FREE PCR TEST FOR PEOPLE WITHOUT SYMPTOMS

If you would like to ensure that you're not infected by COVID-19, you can go and get tested for free without appointment, as long as you have no symptom. The temporary test site (Ogimachiya 1-632-1) is the parking space behind the Shimin Kaikan Hall near the Main Post Office. Open everyday except Sunday and Tuesday, from 9:30 a.m. to 5:00 p.m. (lunch break 12:00 to 1:30 p.m.) Bring your ID. You will take a saliva sample by yourself at the venue, and the result will be notified later by email. Inquiries for the Test: Musashi Rinsho Kensajo ☎080-7693-5763

MY NUMBER CARD

¥20,000 worth of credit Campaign ends this month

The Japanese government has been offering a special campaign in which new applicants for MY NUMBER IC cards are given up to 20,000 yen worth of credit points (named "MYNA" Points). This campaign is scheduled to end at the end of February. Visit the MY NUMBER Card Application Desk in the city hall, or any city branch office. Prior appointment by phone (☎04-2968-3881) is preferred. Inquiries: Joho Seisaku-ka (Section for IT Policy).



FREE WI-FI AVAILABLE @CITY FACILITIES

Iruma city has been increasing Wi-Fi access points within the city for the convenience of citizens and visitors as well as in preparation of disaster evacuation. Now free Wi-Fi is available at 33 facilities as follows:

- Iruma City Hall
- Kyoiku (Education) Center
- Jido (Children) Center
- City Branch Offices
- Sangyo Bunka Center
- Rojin Fukushima (Elderly) Center
- Kominkan (community centers)
- Noson Kankyo Kizen Center
- Main and Branch Libraries
- Budo-kan
- Yamayuri-so
- Kenko Fukushima (Health & Welfare) Center
- Shimin Gym
- Seiyo-kan (Western-style mansion)
- AMIGO!

To start to use free Wi-Fi service, select "Iruma_Free_Wi-Fi" from the list of accessible SSIDs on your device, and register your mail address or SNS account (for the first use only). Note that electric outlets at the facilities are not for public use.

Inquiries: Joho Seisaku-ka (Section for IT Policy).



SUNDAY/HOLIDAY MEDICAL SERVICES

If you or a family member becomes sick or injured on these days, visit a hospital on the list. Healthcare covered by health insurance is provided from 9:00 a.m. to noon and 1:00 to 5:00 p.m. Please make a call before visiting. These services are basically for patients who do not need to be hospitalized

	Name of hospital	Specialized in	Address	Tel.		Name of hospital	Specialized in	Address	Tel.
Feb 5	Kobayashi Byoin	Internal medicine	Miyadera 2417	04-2934-5121	Feb. 19	Kaneko Byoin	Internal medicine	Araku 680	04-2962-2204
	Toyooka Seikei Geka Byoin	Surgery	Toyooka 1-7-16	04-2962-8256		Toyooka Seikei Geka Byoin	Surgery	Toyooka 1-7-16	04-2962-8256
11	Seibu Iruma Byoin	Internal medicine	Noda 3078-13	04-2932-1121	23	Kobayashi Byoin	Internal medicine	Miyadera 2417	04-2934-5121
	Toyooka Daiichi Byoin	Surgery	Kurosu 1369-3	04-2964-6311		Toyooka Daiichi Byoin	Surgery	Kurosu 1369-3	04-2964-6311
12	Iruma Heart Byoin	Internal medicine	Koyata 1258-1	04-2934-5050	26	Seibu Iruma Byoin	Internal medicine	Noda 3078-13	04-2932-1121
	Harada Byoin	Internal & Surg.	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251		Harada Byoin	Internal & Surg.	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251

Kyukyu Denwa Sodan (Emergency consultation hotline) is available 24 hours a day, 365 days a year: Push #7119 or Dial 048-824-4199. As for children, Shoni Kyukyu Denwa (pediatrics hotline): Push #8000 or Dial 048-833-7911. Nurses give advice on whether to seek hospital care for sudden illnesses or injuries.

Saitama COVID-19 Hotline for Foreign Residents: ☎048-711-3025

24 hours/7 days in English, 汉语, Español, Português, 한국-조선어, Tagalog, ภาษาไทย, Tiếngviết, bahasaindonesia, नेपाली and simple Japanese.



TIME TO FILE YOUR FINAL TAX RETURNS

Tax returns for the year 2022 should be filed by March 15 (Wed). You can do the filing procedure

at the several locations on the table, and at the City Hall from Monday to Friday from February 27 to March 15, as well as on Sunday, March 5. Bring your Gensen Choshu-Hyo, and other supporting documents such as documents relating to dependents, a certificate of health insurance/life insurance premium payment, and so on. If you have gone

through the year-end adjustment (nenmatsu chousei) procedures by your company, you do not have to worry about the final tax return, except when you have any deductible expenses not reported to the company such as a large medical expenses and housing loan.

Feb 16	Higashi Kaneko Kominkan
Feb 17	Kaneko Kominkan
Feb 20	Fujisawa Kominkan
Feb 21	Fujisawa Kominkan
Feb 22	Seibu Kominkan
Feb 24	Nihongi Kominkan
Feb 27 to March 15 (except Sat and Sun)	Special Site on 4th floor of City Hall
March 5 (Sunday)	

Reception opens from 9:00 a.m. to 2:00 p.m. Parking at the city office is expected to be full all day long, so use public transportation.

Get the latest news in Iruma from **FBI** on **FM CHAPPY 77.7 MHz**

Every Tuesday 7:00-7:30 p.m. in English with DJ Andi

1st & 3rd Tuesday 7:30 to 7:55 in Spanish with DJ Patty
2nd & 4th Tuesday 7:30 to 7:55 in Chinese with DJ Yinglan

NOTICE OF ACCEPTANCE FOR NEW SCHOOL CHILDREN

A "notice of acceptance" should have been mailed to all parents of children who will commence elementary school and junior high school next spring (those who were born between April 2, 2016 and April 1, 2017, and those who were born between April 2, 2010 and April 1, 2011, respectively) by the end of January. If you have not received a notice yet, or if your child will not attend the designated school, please contact the Gakko Koiku-ka in the City Office (4th floor). **Inquiries:** Gakko Koiku-ka (Section for School Education)

Happy Valentine's Day



HEALTH INSURANCE HELPS YOUR MEDICAL NEEDS: Subsidies for High Medical Bills for All Insurance Holders

When a member of National Health Insurance paid a high out-of-pocket expense for medical treatment, the amount exceeding the designated limit will be paid back later by the city. The limit amount depends on your income, but for most people it is **less than 80,100 yen per month**. The city will send a notice to those who are eligible for this subsidy, approximately 3 months after receiving the expensive treatment. Apply at the city office after receiving the notice. So, for example, you paid 100,100 yen as medical cost at a clinic in January, 20,000 yen will be paid back in April or after. Note that this subsidy is not applicable for treatment outside insurance coverage, including meals during hospital stay and expensive rooms, and expensive dental materials.

Alternatively, if you expect payment to be high before receiving treatment, such as in case you are going to receive inpatient treatment, you can request the city to issue a certificate in advance. By presenting the certificate to the hospital, the amount you pay at the hospital counter will be reduced to the limit.

A similar scheme is available in **Shakai Hoken** (insurance for employees); ask your employer.

Inquiries: Kokuho Iryo-ka (Section for National Health Insurance and Medical Care)



Information Desk for Foreign Residents

Located on the second floor of the City Office. All consultations are kept confidential. **English: Every Tuesday and, by appointment, 2nd & 4th Friday;** Spanish: Every Wednesday; Chinese: February 2 and March 2 (First Thursday of the month). **All from 9:00 a.m. to noon.** Consultations by fax (04-2964-1720), by e-mail (i-society@city.irusa.lg.jp), or by LINE video talk (needs to make friends with International Friendship Society first) are welcome.

We are happy to assist you in filing a final tax return! We expect many people to come during this season, so come early to avoid a long wait.

EVENTS THIS MONTH

'FUREAI' MARCHÉ IRUMA

February 9 (Thu) from 11:00 a.m. to 1:00 p.m. in the garden of Iruma City Office. Fresh eggs, seasonal vegetables, tofu, and miso locally produced are sold. **Inquiries:** Nogyo Shinko-ka (Section for Agricultural Promotion)

IRUMA 'BUDO' MARTIAL ARTS FESTIVAL

February 11 (National Holiday) from 9:15 to 11:45 a.m. at the Budo-kan (in Kurosui). Many Budo teams in Iruma will gather together to demonstrate their skills. Performances include Kendo, Karate, Shorinji-Kempo, Naginata, Aikido and Iaido. Spectators are welcome and can try some budo themselves. **Inquiries:** Sports Suisin-ka (Section for Sport Promotion)

DOKKOI IRUMA "NABE" HOT POT FESTIVAL & "BOSAI" DISASTER READINESS FAIR

February 23 (National Holiday) from 10 a.m. to 3:00 p.m. at Parking Place of Shimin Kaikan Hall. Restaurants in Iruma offer their original hot pot dishes. Also, there is a display of vehicles from Self Defense Force, an earthquake simulation vehicle, and a camping trailer. **Inquiries:** Mr. Saito, Iruma Shokokai (Commerce and Industry Society) ☎090-8809-4725

TABLE TENNIS SESSION FOR FOREIGN RESIDENTS

Feb 23 National Holiday 9:00 to 10:30 a.m. @ Shimin Gym

Experience table tennis at various levels. You will see why table tennis is so loved by people all around the world.

Elementary school students to adults can join. Tables, rackets, and balls are available. Bring your own indoor shoes. Fee is 100 yen.

Number is limited to the first 10. Apply at the Information Desk for Foreign Residents by February 20 (Mon).

Inquiries: Shimin Taiikukan (Gym) ☎04-2962-1125



Shimin-ka Opening on Saturdays:

February 11 & 25, 8:30 a.m. to noon

Registration and certification regarding of moving-in/moving-out, juminhyo, koseki and registered seals; reports of family register-related events (birth, death, marriage, divorce and other)

This Month's Tax Payment (Due date: Feb. 28)

- ◆Fixed Property Tax & Urban Planning Tax (固定資産税 & 都市計画税)
- ◆National Health Insurance Premium (国民健康保険 kokumin kenko hoken)